

With know-how to the top!

JADE 400

Machineroomless lift
Лифт без машинного отделения

ER

FEATURES AT A GLANCE

- Engineered to Lift Directive 95/16/EU and EN81-1:1998+A3:2010 or acc. to Gost P53781-2010
- Type certified in accordance with Lift Directive 95/16/EU and EN81-1 / A2:2004
- Duty loads 630 kg and 1000 kg
- Reduced pit min. 400 mm
- Travel height \leq 35 m
- Speed 1,0 m/s
- Synchronous gearless drive
- Doors centre opening or side opening (depends on type)
- Through car 630 kg and 1050 kg
- Controller cabinet outside the shaft on uppermost landing
- Modern CAN bus controller

OPTIONAL

- Reduced shaft head
- Evacuation control EVA
- EN81-70:2003 and EN81-70 / A1:2004
- EN81-71:2005 and EN81-71 / A1:2006
- Safety gear on counterweight
- **Through car with selective door control**

ON REQUEST

(individual check needed)

- Non-standard cabin dimensions

ADVANTAGES

- Retrofitting to existing shafts possible
- Installation in steel structure shafts possible
- Wide variety of finishes and decors for cabin and doors

TYPE TEST CERTIFICATE /
СЕРТИФИКАЦИЯ



ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Исполнение соотв. ARL 95/16/EG и EN81-1:1998+A3:2010 или соотв. ГОСТ P53781-2010
- Сертификация в соответствии с нормами ARL 95/16/EG и EN81-1/EN81-A2:2004
- Грузоподъёмность 630 и 1000 кг
- Уменьшенный приямок мин. 400мм
- Высота подъёма \leq 35 м
- Скорость 1,0 м/с
- Привод: синхронный безредукторный
- Двери центр. или одностор. открывания (В зависимости от типа)
- Проходная кабина для 630 кг и 1050 кг
- Шкаф управления снаружи шахты на верхней остановке
- Современная система управления CAN-Bus

ПО ЗАКАЗУ

- Уменьшенная верхняя часть шахты
- Устройство эвакуации EVA
- Исполнение соотв. EN81-70:2003 и EN81-70/A1:2004
- Исполнение соотв. EN81-71:2005 и EN81-71/A1:2006
- Ловитель на противовесе
- Проходная кабина с избирательной системой управления дверей

ПО ЗАПРОСУ

(при условии проверки в каждом отдельном случае)

- Нестандартные размеры кабины

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Возможность дооснащения в уже существующей шахте
- Возможность применения при металлическом каркасе шахты
- Обширные варианты отделки кабины и дверей



PUSH-BUTTON UNITS

CABIN OPERATION PANEL

BASIC VERSION

- LCD display 110x60 mm, blue display
- Pictograms for “emergency call sent” and “emergency call received”
- Round push buttons, satinated stainless steel surface, call registration in red
- Door open and door close buttons, key switch for internal priority

ТАБЛО

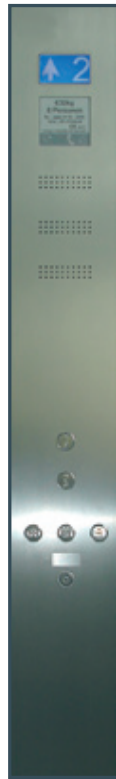
ТАБЛО В КАБИНЕ

БАЗИСНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ

- Жидкокристаллический индикатор 110x60 мм, синего цвета
- Пиктограммы для функций „Подача аварийного вызова“ и „Приём аварийного вызова“
- Круглые клавиши с поверхностью из шлифованной нержавеющей стали. Индикатор подтверждения красного цвета
- Выключатель открытия и закрытия дверей, Ключевой выключатель (приоритет внутри)

ПО ЗАКАЗУ

- Клавиши соотв. EN81-70
- Речевой синтезатор
- Подготовка для уст-ва считывания с перфокарт (не входит в поставку)



OPTIONAL

- Buttons compliant with EN81-70
- Voice synthesiser
- Prepared for card reader (card reader not included)

LANDING OPERATION PANELS / ВНЕШНИЕ ВЫЗЫВНЫЕ ТАБЛО

	STANDARD / СТАНДАРТ	OPTIONAL / ОПЦИЯ	OPTIONAL / ОПЦИЯ
210x100x18 mm (HxWxD) (BxШxГ) 	One push button Одна клавиша	Two push buttons Две клавиши	Key switch instead of one push button Ключевой переключатель вместо клавиши
335x100x18 mm (HxWxD) (BxШxГ) 	One push button with 30-mm-high dot matrix indicator Одна клавиша с матричным индикатором положения высотой 30мм	Two push buttons with 30-mm-high dot matrix indicator Две клавиши с матричным индикатором положения высотой 30мм Option: LCD display Опция: ЖК-индикатор	Key switch instead of one push button with 30-mm-high indicator Ключевой переключатель вместо клавиши с индикатором положения высотой 30мм
210x100x18 mm (HxWxD) (BxШxГ) 		Separate dot matrix indicator, height 30 mm Отдельный индикатор положения в виде точечной матрицы высотой 30 мм	Separate LCD indicator 40x70 mm Отдельный ЖК-индикатор положения 40x70 мм

CONTROLLER

TECHNICAL DATA

- Compact design 2000x400x250 mm (HxWxD) including plinth
- Basic position beside the uppermost landing door
- Cabinet class IP43, colour RAL7032
- Cabinet lock with turning handle compliant with EN81-1/A2
- Adjustable footing for compensation of uneven floors
- Emergency evacuation function with indication of speed, turning direction and door zone
- Evacuation of passengers by means of UPS 230 V in case of power failure
- Intercom between cabin and controller cabinet
- RCD for controller voltage and cabin light

CONTROL TECHNOLOGY

- The plug-and-play controller SMART-Com II with CAN-bus technology ensures very short installation time
- Pre-wired flat travelling cable
- Plug-in type control unit in pit, plug-in type shaft illumination
- Landing operation panels (LOP) and cabin operation panels (COP) pre-wired and plug-in type
- Simple commissioning with test-drive function

DRIVE TECHNOLOGY

- Field-oriented frequency inverter integrated into controller cabinet
- Controlling and operation (by keypad or laptop) directly from controller cabinet
- Registration of the off-set value for encoder of drive with engaged brake

СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

- Компактная конструкция 2000x400x250 мм (ВxШxГ) вкл. цоколь
- Базисное расположение рядом с верхней дверью шахты
- Шкаф управления IP43, цвет RAL 7032
- Балансирное устройство запора соотв. EN81-1/A2
- Регулируемое основание для выравнивания неровностей пола
- Устройство аварийной эвакуации с индикацией скорости, направления вращения и дверной зоны
- Освобождение пассажиров посредством устройства аварийного тока 230 В (USV) также при прекращении электроснабжения
- Переговорное устройство между кабиной и шкафом управления
- FI-предохранительный выключатель для напряжения системы управления и освещения кабины

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОСНАЩЕНИЕ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ

- Система управления Plug-and-Play типа SMART-Com II с технологией CAN-Bus гарантирует монтаж в кратчайшие сроки
- Предварительно смонтированный плоский подвесной кабель
- Устройство управления приямком и освещение шахты со штепсельным подключением
- Предварительно смонтированные кнопочные табло на этаже и в кабине со штепсельным подключением
- Простой пуск в эксплуатацию благодаря наличию учебного прогона

ПРИВОДНАЯ ТЕХНИКА

- Интегрированный в шкаф управления поле-ориентированный преобразователь частоты
- Расположение устройств настройки и обслуживания (клавиатура или ноутбук) непосредственно в шкафу управления
- Определение угла расположения датчика привода при замкнутом тормозе

STANDARD OPTIONS

- Cabinet with stainless steel hairline finish
- Variable positioning up to max. 4,0 m away from basic position
- Levelling and re-levelling with opening/open doors
- Model compliant with EN81-70 / DDA
- Third intercom outlet
- Gong on cabin roof
- Automatic evacuation function to the next landing
- Duplex group

СТАНДАРТНЫЕ ОПЦИИ

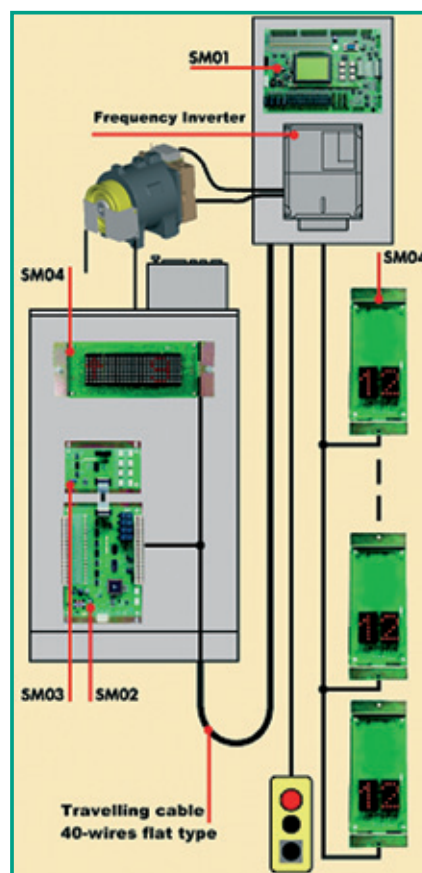
- Шкаф управления со шлифовкой V2A
- Вариабельное расположение с макс. удалением до 4,0 м от базисного
- Подъезд и подгонка при открывающейся/ открытой двери
- Исполнение соотв. EN81-70
- 3-местная переговорная связь (портье)
- Гонг на крыше кабины
- Автоматическая эвакуация на следующую остановку
- Дуплекс-группа

OPTIONS (to be checked)

- Other position than basic position
- Triplex group on request

ОПЦИИ ПО ЗАКАЗУ (необходима проверка)

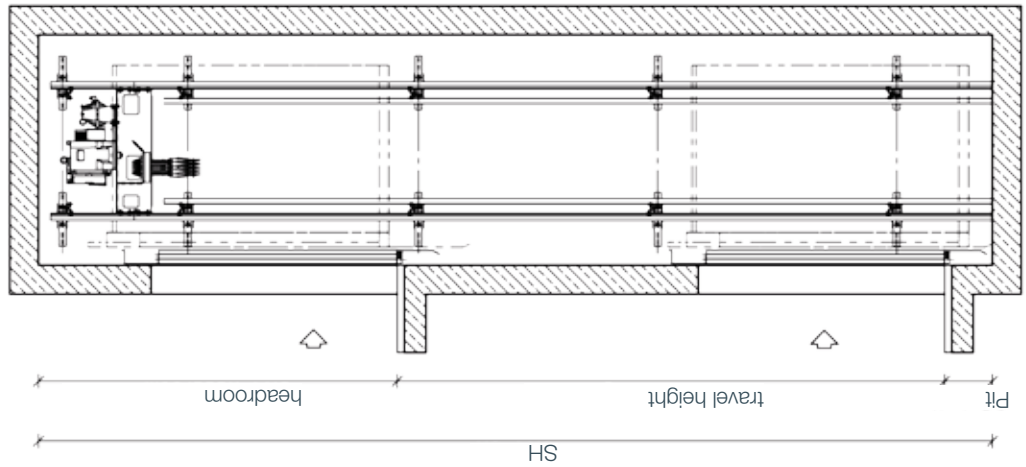
- Иное расположение по отношению к базисному по запросу
- Триплекс-группа по запросу



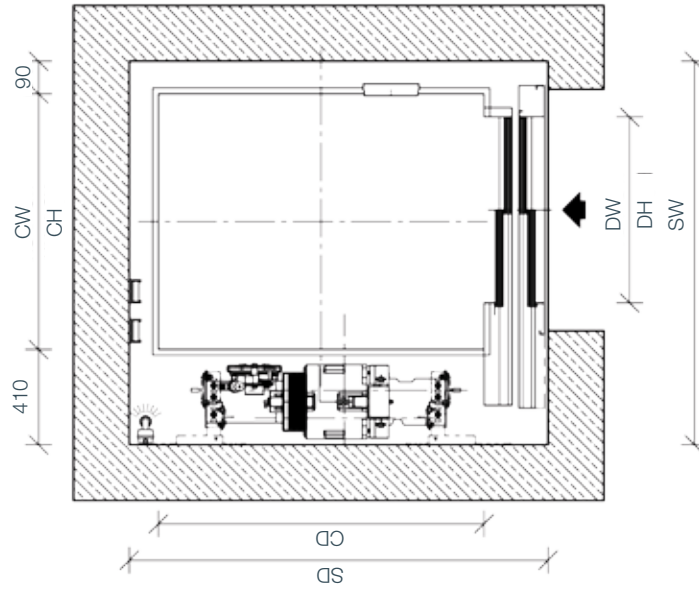
SPEED 1,0 M/S

СКОРОСТЬ 1,0 М/С

VERTICAL SECTION / ВЕРТИКАЛЬНЫЙ РАЗРЕЗ



HORIZONTAL SECTION / ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ РАЗРЕЗ



EDITION / ВЕРСИЯ

February 2011
 Technical data subject to change.
 Февраль 2011
 Право на технические изменения
 сохраняется.

With know-how to the top!



PRODUCT SPECIFICATIONS SPEED 1,0 M/S СПЕЦИФИКАЦИЯ ПРОДУКТА ПРИ СКОРОСТИ 1,0 М/С

Duty load / Груз.подъёмн.	kg / кг	630	630	1000	1050
Persons / Пассажиры		8	8	13	14
Speed / Скорость	m/s м/с	1,0	1,0	1,0	1,0
Max. Travel height / Высота подъёма	m / м	35	35	35	35
Through cabin / Проходная кабина	yes/no да/нет	no/ нет	yes/ да	no/ нет	yes/ да
Number of stops / Остановки	pcs./ шт	12	16	12	16
Suspension / Подвеска		2	2	2	2
Shaft* / Шахта*					
SW std. / ШШ ст-рт,	mm / мм	1600	1600	1600	1600
SD std. / ГШ ст-рт	mm / мм	1800	1950	2450	2650
Pit / Прямок	mm / мм	400	400	400	400
Headroom / Верх шахты	mm / мм	3400 (3500)	3400 (3500)	3500 (3600)	3500 (3600)
Red. headroom / уменьш. верх шахты	mm / мм	2800 (2900)	2800 (2900)	2800 (2900)	2800 (2900)
Doors / Двери					
DW / ТВ	mm / мм	900 (800)	900 (800)	900	900
DH / ТН	mm / мм	2000 (2100)	2000 (2100)	2000 (2100)	2000 (2100)
Type / Тип		Sematic C	Sematic C	Sematic C	Sematic C
	S2L/R**	x	x	x	x
	S2Z***	o	o	o	o
Cabin / Кабина					
CW standard / ШК ст-рт	mm / мм	1100	1100	1100	1100
CD standard / ГК ст-рт	mm / мм	1400	1400	2100	2100
CH clear height / ВК внутр. p-p	mm / мм	2100 (2200)	2100 (2200)	2100 (2200)	2100 (2200)
Drive / Привод					
P nominal / Ном. мощность	kW / кВт	4,5	4,5	7,2	7,2
I nominal / Ном. ток	A	12,3	12,3	21,3	21,3
Motor starts / Прогоны в час	S/h	180	180	180	180
Duty cycles / ПВ	%	40	40	40	40

* Shaft dimensions based on door type "C" marked with x

* Размеры шахты даны на основе дверей типа «С» с отметкой x
** S2L/R - 2-ств. дверь шахты лев./прав.-стороннего открывания
*** S2Z - 2-ств. дверь шахты центр. открывания

Optional:

Doors and cabins with other dimensions on request

o = optional | x = Standard

Edition February 2011, Technical data subject to change.

По заказу:

Двери и кабины других размеров по заказу

o = по заказу | x = стандарт

По состоянию на Февраль 2011 г, Право на технические изменения сохраняется.

With know-how to the top!

JADE 400

JADE 400

Machineroomless lift
Лифт без машинного отделения



LM Liftmaterial GmbH
Gewerbstraße 1, Landsham, D-85652 Pliening (near Munich)
Phone +49 89 909979-0, Fax +49 89 9043143, info@lm-liftmaterial.de
www.lm-liftmaterial.de

JADE 400_V0211_ER